ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ (τέταρτο πενταμελές τμήμα) της 24ης Ιανουαρίου 1997 *

Στην υπόθεση Τ-121/95,

European Fertilizer Manufacturers Association (EFMA), εταιρία ελβετικού δικαίου με έδρα τη Ζυρίχη (Ελβετία), εκπροσωπουμένη αρχικά από τους Dominique Voillemot και Hubert de Broca, στη συνέχεια δε από τους Dominique Voillemot και Olivier Prost, δικηγόρους Παρισιού, με αντίκλητους στο Λουξεμβούργο τους δικηγόρους Loesch και Wolter, 11, rue Goethe,

προσφεύγουσα,

κατά

Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, εκπροσωπουμένου από τους Yves Crétien και Antonio Tanca, μέλη της Νομικής Υπηρεσίας, επικουρούμενους από τους Hans-Jürgen Rabe και Georg Berrisch, δικηγόρους Αμβούργου και Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Bruno Eynard, γενικό διευθυντή της διευθύνσεως νομικών υποθέσεων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, 100, boulevard Konrad Adenauer,

καθού,

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

υποστηριζομένου από την

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπουμένη από τον Nicholas Khan, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Carlos Gómez de la Cruz, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

παρεμβαίνουσα,

που έχει ως αντικείμενο αίτημα ακυρώσεως του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) 477/95 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 1995, για την τροποποίηση των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ουρίας καταγωγής πρώην ΕΣΣΔ και για την περάτωση των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ουρίας καταγωγής πρώην Τσεχοσλοβακίας (ΕΕ L 49, σ. 1),

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
(τέταρτο πενταμελές τμήμα),

συγκείμενο από τους K. Lenaerts, Πρόεδρο, P. Lindh, J. Azizi, J. L. Cooke και M. Jaeger, δικαστές,

γραμματέας: H. Jung

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

Πραγματικά περιστατικά και διαδικασία

1 Η European Fertilizer Manufacturers Association είναι εμπορική εταιρία ελβετικού δικαίου η οποία εκπροσωπεί τα κοινά και γενικά συμφέροντα των μελών της, που ασχολούνται με την παραγωγή λιπασμάτων.

2 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 12 Μαΐου 1995, η ως άνω εταιρία άσκησε προσφυγή με την οποία ζητεί την ακύρωση του κανονισμού (ΕΚ) 477/95 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 1995, για την τροποποίηση των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές στην Κοινότητα ουρίας καταγωγής πρώην ΕΣΣΔ και για την περάτωση των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές στην Κοινότητα ουρίας καταγωγής πρώην Τσεχοσλοβακίας (ΕΕ L 49, σ. 1). Η εταιρία αυτή επέλεξε την αγγλική ως γλώσσα διαδικασίας.

3 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 23 Οκτωβρίου 1995, η Επιτροπή ζήτησε να παρέμβει στην υπόθεση υπέρ του Συμβουλίου.

4 Με διάταξη της 21ης Νοεμβρίου 1995, ο Πρόεδρος του τετάρτου πενταμελούς τμήματος του Πρωτοδικείου δέχθηκε την αίτηση αυτή.

5 Η έγγραφη διαδικασία περατώθηκε στις 22 Μαρτίου 1996.

Αίτηση παρεκκλίσεως από τους κανόνες περί χρήσεως της γλώσσας διαδικασίας

6 Με έγγραφο της 2ας Οκτωβρίου 1996 η προσφεύγουσα ζήτησε από το Πρωτοδικείο την άδεια να χρησιμοποιήσει τη γαλλική γλώσσα στην αγόρευσή της κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση, με την αιτιολογία ότι η αγγλική δεν είναι η μητρική γλώσσα των δικηγόρων της.

7 Με έγγραφο της 2ας Οκτωβρίου 1996, το Συμβούλιο παρατήρησε ότι οι κύριοι διάδικοι πρέπει να χρησιμοποιούν τη γλώσσα διαδικασίας και κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση.

8 Με έγγραφο της 11ης Οκτωβρίου 1996 η Επιτροπή υπογράμμισε ιδίως ότι, όταν η αίτηση παρεκκλίσεως από τους κανόνες περί χρήσεως της γλώσσας διαδικασίας υποβάλλεται από τον προσφεύγοντα διάδικο, ο οποίος επέλεξε τη γλώσσα διαδικασίας, και όχι από τον παρεμβαίνοντα, που δεν ασκεί έλεγχο επί της γλώσσας διαδικασίας, πρέπει να προβάλλονται πειστικοί λόγοι προς τούτο. Προσθέτει ότι η εκ μέρους των κοινοτικών οργάνων επιλογή των εκπροσώπων τους πραγματοποιείται με την πρόβλεψη ότι θα χρησιμοποιηθεί η ίδια γλώσσα διαδικασίας καθ' όλη τη διάρκεια της δίκης.

Εκτίμηση του Πρωτοδικείου

9 Το άρθρο 35, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, ορίζει:

«Η γλώσσα της διαδικασίας επιλέγεται από τον προσφεύγοντα υπό την επιφύλαξη των κατωτέρω διατάξεων:

α) κατόπιν κοινής αιτήσεως των διαδίκων, το Πρωτοδικείο μπορεί να επιτρέψει, για το σύνολο της διαδικασίας ή για μέρος αυτής, τη χρήση μιας άλλης από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου·

β) κατόπιν αιτήσεως ενός διαδίκου και μετά από ακρόαση του αντιδίκου και του γενικού εισαγγελέα, το Πρωτοδικείο μπορεί, κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της περιπτώσεως α), να επιτρέψει τη χρήση ολικώς ή μερικώς μιας άλλης από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ως γλώσσας διαδικασίας· η αίτηση αυτή δεν επιτρέπεται να υποβληθεί από όργανο.»

10 Το Πρωτοδικείο έχει ήδη κρίνει ότι η αίτηση περί παρεκκλίσεως από τον κανόνα χρήσεως της γλώσσας διαδικασίας την οποία υποβάλλει ο παρεμβαίνων στη διαφορά διάδικος πρέπει να συνοδεύεται από ειδική και εμπεριστατωμένη αιτιολογία (διάταξη του Πρωτοδικείου της 13ης Μαΐου 1993, Τ-74/92, Ladbroke Racing κατά Επιτροπής (Συλλογή 1993, σ. II-535, σκέψη 14). Εν προκειμένω, επιβάλλεται η διαπίστωση ότι η αίτηση αυτή υποβάλλεται από την προσφεύγουσα. Επομένως, κατά μείζονα λόγο η προβαλλόμενη αιτιολογία πρέπει να είναι επαρκώς πειστική προς δικαιολόγηση της παρεκκλίσεως από την αρχική επιλογή της ίδιας της προσφεύγουσας.

11 Η προσφεύγουσα ζητεί την άδεια να χρησιμοποιήσει τη γαλλική γλώσσα στην αγόρευσή της κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση με μόνη αιτιολογία ότι η αγγλική δεν είναι η μητρική γλώσσα των δικηγόρων της, χωρίς να διευκρινίζεται γιατί η εν λόγω περίσταση αποτελούσε απρόβλεπτο στοιχείο κατά τον χρόνο ασκήσεως της προσφυγής της και, επομένως, της επιλογής της γλώσσας διαδικασίας.

12 Συνεπώς, ο προβαλλόμενος λόγος δεν πληροί την προϋπόθεση της ειδικής και εμπεριστατωμένης αιτιολογίας, η οποία να δικαιολογεί παρέκκλιση από τους κανόνες περί χρήσεως της γλώσσας διαδικασίας.

13 Κατά συνέπεια, η αίτηση πρέπει να απορριφθεί.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ (τέταρτο πενταμελές τμήμα)

διατάσσει:

1) Απορρίπτει την αίτηση περί παρεκκλίσεως από τους κανόνες περί χρήσεως της γλώσσας διαδικασίας.

2) Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

Λουξεμβούργο, 24 Ιανουαρίου 1997.

Ο Γραμματέας

H. Jung

Ο Πρόεδρος

K. Lenaerts